



ФРОНТОВЫМИ ДОРОГАМИ

Переложения
песен военных лет
для домры и фортепиано



УДК 786/789
ББК 85.315.3
К21

Кариева Е.Н.

К21 Фронтowymi дорогами: Переложения песен военных лет для домры и фортепиано: учебное пособие / Е.Н. Кариева, Н.А. Зайнуллина, Е.И. Васильева, А.Н. Праздникова – Нижнекамск : МАУ ДО «Центр технического творчества и профориентации», 2020. – 46 с.

Предлагаемое учебное пособие призвано обогатить репертуар юных исполнителей на домре и фортепиано и познакомить учащихся с песнями военных лет, а также с творчеством советских композиторов - песенников.

Несомненно, собранный материал представляет интерес как для профессиональных музыкантов, так и для широкого круга любителей песен военного времени. Мы надеемся, что сборник будет востребован в повседневной музыкальной жизни желающих музицировать. Учебное пособие адресовано учащимся детских музыкальных школ и музыкальных отделений детских школ искусств.

УДК 786/789
ББК 85.315.3

© Коллектив авторов, 2020
© МАУ ДО «Центр технического
творчества и профориентации», 2020

ФРОНТОВЫМИ ДОРОГАМИ

Переложения
песен военных лет
для домры и фортепиано

г. Нижнекамск, 2020 год

От авторов – составителей

К 75-летию Великой Победы

Все дальше и дальше уносит нас неумолимое время от тех героических лет Великой Отечественной войны, когда народы Советского Союза спасли Европу, а может быть, и весь мир от фашизма. От тех незабываемых дней остались прекрасные песни – боевые, лирические, шуточные. И каждая из них с необычайной выразительностью запечатлела отдельную сторону всенародного героического подъёма. Чтобы получить верное представление о том трудном времени, нужно сложить эти отдельные стороны в единое целое. Именно это мы и постарались сделать, собрав в данном сборнике наиболее яркие и выразительные песни военного времени.

Цель данного сборника – привлечь внимание учащихся к героическому прошлому нашей страны; способствовать воспитанию уважения и гордости к истории Отечества; познакомить с творчеством композиторов и историей создания песен военных лет.

Сборник содержит пьесы для детей разного возраста и способностей. Его можно рекомендовать для работы в ДМШ и ДШИ. Публикуемые пьесы легко трансформируются для любого рода музицирования. Знакомство с творчеством каждого композитора – песенника дополняется его краткой биографией и историей создания песен, что помогает вовлечь юных музыкантов в незабываемые героические годы Великой Отечественной войны.

Несомненно, собранный материал представляет интерес, как для профессиональных музыкантов, так и для широкого круга любителей песен военного времени. Мы надеемся, что сборник будет востребован в повседневной музыкальной жизни учащихся и всех, желающих музицировать.

Александр Васильевич Александров (1883-1946) – композитор, дирижёр. В 1928 году А.В. Александров организует Ансамбль красноармейской песни и становится его музыкальным руководителем. Во время войны они дают около 1500 концертов. Александров – автор многих шедевров патриотической песни, таких как: «Священная война», Гимн Советского Союза и т.д. Во многих странах мира известен Краснознамённый ансамбль песни и пляски Советской армии имени А.В. Александрова. Многогранная деятельность А.В. Александрова внесла огромный вклад в развитие отечественной музыкальной культуры, в особенности жанра массовой песни.



Матвей Исаакович Блантер (1903-1990) – выдающийся советский композитор, родился в семье ремесленника. В юные годы обучался по классам фортепиано и скрипки в Курском музыкальном училище, затем в Московской филармонии по классу скрипки. Уже к концу 30-х годов Блантер становится одним из ведущих мастеров массовой лирической песни. Всемирную славу завоевала песня «Катюша», написанная на стихи Исаковского. Его произведениям свойственны лиричность, простота и задушевность, близость к интонациям русской народной песни и городского фольклора.



Никита Владимирович Богословский (1913-2004) – выдающийся отечественный композитор, дирижер, пианист и литератор. Первым его сочинением был вальс, написанный им в 8-летнем возрасте. Он автор 8 симфоний, симфонической повести «Василий Теркин», двух струнных квартетов, балета «Королевство кривых зеркал», 17 оперетт и музыкальных комедий. Композитор сочинил музыку к 49 мультфильмам. Никита Богословский написал около 200 песен: «Любимый город», «Спят курганы темные», «Темная ночь», «Шаланды», «Лизавета», «Аленушка», «Солдатский вальс» и др.



Исаак Осипович Дунаевский (1900-1955) – автор многих популярнейших песен 30, 50-х годов. В годы Великой Отечественной войны, работая художественным руководителем Ансамбля песни и пляски железнодорожников, композитор создал более 70 музыкальных произведений на военную тему. **Исаак Дунаевский** по праву считается классиком советской оперетты и лучшим из мастеров советской массовой песни. Кроме песен он писал музыку к множеству фильмов.





Константин Яковлевич Листов (1900-1983) – Советский композитор-песенник, родился в Одессе. Море было его любовью с детских лет, поэтому многие его сочинения посвящены морю, морякам. С пяти лет он начал обучаться игре на мандолине. Позже он получил профессиональное образование. Во время Великой Отечественной войны композитор служил на военно-морском флоте музыкантом. В те годы рождаются его многочисленные песни о моряках, а также песни о войне: «Жди меня», «В землянке», и другие. Всего композитором было написано около 600 песен.



Борис Андреевич Мокроусов (1909-1968) – выдающийся советский композитор, талантливейший российский песенник. Борис учится на композиторском отделении Московской консерватории. Любимым жанром композитора становится песня. В этом жанре он достигает наивысших художественных результатов. Уже в первые годы войны появляются: «Песня защитников Москвы», «Четыре моряка», «Песня о Красном Знамени», «Шли два друга», и многие, многие другие. Они утверждают величие и бессмертие подвига солдата, погибшего при защите Родины.



Анатолий Григорьевич Новиков (1896-1984) – Песня, явилась одним из главных жанров его творчества. Этому делу композитор посвятил всю свою жизнь. Результатом его творчества стали более 600 песен, прославляющие трудовые и боевые подвиги советского народа. Очень популярны: «Смуглянка», «Дороги» и многие другие. Композитору Новикову принадлежит авторство множества сюит, хоров, музыкальной поэмы, комедии, произведений других музыкальных жанров.



Ежи Петербургский (1895-1979) – родился в Варшаве. Уже в четыре года играл на рояле. Закончил Варшавскую и Венскую консерватории, Вскоре сам стал сочинять музыку, возглавил оркестр. Ежи Петербургский стал родоначальником совсем нового жанра - лирического танго. Когда гитлеровцы двинули войска на Польшу, композитор приехал в Советский Союз. Является автором песни «Синий платочек».

Даниил Яковлевич (1905-1954) и Дмитрий Яковлевич (1899-1979) Покрасс— крупнейшие советские композиторы - песенники. Оба получили консерваторское образование в Петрограде по двум классам сразу - скрипки и фортепиано. Особенно прославились сочинением ярких, бравурных, летучих маршей: «Марш Будённого», «Три танкиста», «Конармейская», и т.д. Основные темы творчества Покрассов-революция, обновление мира, молодость и ярость, интенсивное и успешное строительство новой жизни, воспоминание о героизме и блестящих победах в Гражданской войне, рождение и воспитание нового человека, защита Родины, непобедимая мощь Красной Армии.



Василий Павлович Соловьев - Седой (1907-1979)— гений самоучка. В 1936 году после окончания Ленинградской консерватории он уже известен, как композитор. В годы Великой Отечественной войны организовал ансамбль для выступлений на сложнейших участках фронта, где идут тяжелые бои. В годы войны им было написано около 70 песен: «Вечер на рейде», «На солнечной поляночке», «Соловьи», «Давно мы дома не были», «Потому что мы пилоты» и другие.



Марк Григорьевич Фрадкин (1914-1990) - советский российский композитор, автор многих популярных в середине XX столетия песен и музыки к кинофильмам. Он автор таких песен: «Песня о Днепре», «Случайный вальс», «Брянская улица», все они звучали на дорогах войны и завоевали широкую известность. Песням Фрадкина свойственны высокая гражданственность, многогранность тематики, проникновенный лиризм. Значительная часть песен написана для кинофильмов (автор музыки более чем к 30 фильмам).



В первые дни Великой Отечественной войны А.В. Александров на слова В.И. Лебедева-Кумача создает одну из самых знаменитых песен Великой Отечественной войны, песню-гимн «Священная война». Каждое утро после боя кремлевских курантов она звучала по радио. Песня «Священная война» приобрела массовую популярность, поддерживая боевой дух, как на передовой, так и в тылу. Её знала вся страна. «Священная война» звучала призывным набатом, была музыкальной эмблемой Великой Отечественной войны.

СВЯЩЕННАЯ ВОЙНА

А. Александров

Торжественно

Музыкальный фрагмент песни «Священная война» для домры и фортепиано. Музыка записана в 3/4 такта.

Домра:

- Начинает с паузы на 2 такта, затем звучит мелодия: C_4 (полнота), D_4 (четверть), E_4 (четверть), F_4 (четверть), G_4 (полнота).
- В 4 такте: A_4 (полнота), B_4 (четверть), C_5 (четверть), B_4 (четверть), A_4 (полнота).
- В 8 такте: G_4 (полнота), F_4 (четверть), E_4 (четверть), D_4 (четверть), C_4 (полнота).

Фортепиано:

- Начинает с паузы на 2 такта, затем звучит аккордовая мелодия: C_4 (полнота), D_4 (четверть), E_4 (четверть), F_4 (четверть), G_4 (полнота).
- В 4 такте: A_4 (полнота), B_4 (четверть), C_5 (четверть), B_4 (четверть), A_4 (полнота).
- В 8 такте: G_4 (полнота), F_4 (четверть), E_4 (четверть), D_4 (четверть), C_4 (полнота).

Музыкальный фрагмент песни «Священная война» для домры и фортепиано. Музыка записана в 3/4 такта.

Домра:

- Начинает с паузы на 2 такта, затем звучит мелодия: C_4 (полнота), D_4 (четверть), E_4 (четверть), F_4 (четверть), G_4 (полнота).
- В 4 такте: A_4 (полнота), B_4 (четверть), C_5 (четверть), B_4 (четверть), A_4 (полнота).
- В 8 такте: G_4 (полнота), F_4 (четверть), E_4 (четверть), D_4 (четверть), C_4 (полнота).

Фортепиано:

- Начинает с паузы на 2 такта, затем звучит аккордовая мелодия: C_4 (полнота), D_4 (четверть), E_4 (четверть), F_4 (четверть), G_4 (полнота).
- В 4 такте: A_4 (полнота), B_4 (четверть), C_5 (четверть), B_4 (четверть), A_4 (полнота).
- В 8 такте: G_4 (полнота), F_4 (четверть), E_4 (четверть), D_4 (четверть), C_4 (полнота).

12

Example 12

16

f

mf



Песня «Синий платочек» на слова Я. Гольденберга написана еще до войны. Благодаря народной артистке Советского Союза К.И. Шульженко, песня «Синий платочек» приобрела широкую известность и распространение в годы Великой Отечественной войны. Песня моментально разнеслась по передовой и всему тылу. Молодые командиры шли в атаку под крики «За синий платочек!», поднимая на штыках куски голубой ткани. Обстановка на фронте была крайне тяжелой, а такие простые и доходчивые слова песни были символом живого слова и самой жизни.

СИНИЙ ПЛАТОЧЕК

Е. Петербургский

В темпе вальса. Задумчиво

Домра

Фортепиано

The musical score is written for Domra and Piano. It consists of three systems of staves. The Domra part is in the upper staff of each system, and the Piano part is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo and mood are indicated as 'В темпе вальса. Задумчиво'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *mf* and *mp*. The Domra part features a melodic line with some triplets and slurs. The Piano part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The lower staff (grand staff) contains a piano accompaniment with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The dynamic markings *mf* and *mp* are present.

Second system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The lower staff (grand staff) contains a piano accompaniment with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The dynamic marking *mf* is present.

Third system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The lower staff (grand staff) contains a piano accompaniment with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The dynamic marking *mp* is present.

Fourth system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The lower staff (grand staff) contains a piano accompaniment with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half note, a quarter note, and a half note. The dynamic marking *mf* is present. The system includes first and second endings, indicated by "1." and "2." above the staff.

«Три танкиста» - популярная советская песня о войне. Она написана в 1939 году композиторами Даниилом и Дмитрием Покрасс на слова Б. Ласкина и является неформальным гимном пограничных и танковых войск СССР и России. Впервые песня прозвучала в фильме «Трактористы». Задорная, зажигательная и очень мелодичная она стала лейтмотивом картины.

ТРИ ТАНКИСТА

Дм. и Дан. Покрас

Темп марша. Не спеша

Музыкальный фрагмент песни «Три танкиста» для Домры и Фортепиано. Музыка написана в тональности Д-бемоль (D minor) и 4/4 такта.

Инструменты: Домра, Фортепиано.

Динамики: *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *mp* (mezzo-piano).

Нотный фрагмент начинается с 4-го такта. В первом такте Домра играет паузу, а Фортепиано — аккорды. В последующих тактах Домра играет мелодию, а Фортепиано — аккомпанемент.

10



13



Песня «Катюша» была написана в 1939 году на стихи М. Исаковского. Ее распевали на фронтах и в тылу, то и дело ее текст обогащался новыми куплетами, которые слагал народ. Бойцы итальянского сопротивления сделали ее своим гимном, французские патриоты пели ее как родную. Эта песня и сейчас в строю.

KATYUSA

М. Блантер

С движением

Domra

Fortepiano

5

10

15

mf

mp

f

mf

E

20

1. 2.

mp

mf

25

E

30

f

mf

35

1. 2.

Песня «Смуглянка» родилась в мирном 1940-м году на стихи поэта Я.Шведова и речь в ней шла о Молдавских партизанах времён Гражданской войны. В 1974 году на экраны Советского Союза вышла картина Леонида Быкова «В бой идут одни «старики»» о пилотах «поющей» эскадрильи, и визитной карточкой «стариков» стала песня «Смуглянка», не утратившая своей популярности и в наши дни.

СМУГЛЯНКА

А. Новиков

С движением

Музыкальный фрагмент песни «Смуглянка» для Домры и Фортепиано.

Инструменты: Домра, Фортепиано.

Темп: С движением.

Музыка записана в 2/4 такта. Ключевые знаки: Домра — 2/4, Фортепиано — 2/4.

Музыкальный фрагмент состоит из 12 тактов, разделенных на три системы по 4 такта в каждой.

В первой системе (такты 1-4) Домра играет мелодию, Фортепиано — аккомпанемент. В такте 3 Фортепиано играет *tr* (триоль).

Во второй системе (такты 5-8) Домра продолжает мелодию, Фортепиано — аккомпанемент. В такте 8 Фортепиано играет *tr* (триоль).

В третьей системе (такты 9-12) Домра продолжает мелодию, Фортепиано — аккомпанемент. В такте 12 Фортепиано играет *tr* (триоль).

13

Musical score for measures 13-16. The system consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). Measure 13 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 14 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 15 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Measure 16 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Dynamics: *mf* (measures 13-14), *mp* (measures 15-16).

17

Musical score for measures 17-20. The system consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). Measure 17 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 18 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 19 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Measure 20 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Dynamics: *f* (measures 17-18), *mf* (measures 19-20).

21

Musical score for measures 21-24. The system consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). Measure 21 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 22 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 23 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Measure 24 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Dynamics: *f* (measures 21-22), *mf* (measures 23-24).

25

Musical score for measures 25-28. The system consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). Measure 25 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 26 has a treble staff with eighth notes and a grand staff with chords. Measure 27 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Measure 28 has a treble staff with a dotted quarter note and a grand staff with chords. Dynamics: *mp* (measures 25-26), *p* (measures 27-28).



Когда поэт А. Сурков писал стихотворение «Бьется в тесной печурке огонь», это были несколько стихотворных строчек из письма жене с фронта. Написал их Сурков действительно в землянке в ноябре 1941 года. Стихи захватили композитора К. Листова своей лирической силой, искренностью, глубоко отозвались в сердце. Тут же он попросил гитару и спел только что написанную песню. «Землянка» пользовалась любовью на всех фронтах. Она воодушевляла на подвиг, звучала как вызов врагу, ее пели перед атакой, ее пели, идя в бой.

В ЗЕМЛЯНКЕ

К. Листов

Не скоро, с теплотой

Музыкальный фрагмент для Домры и Фортепиано. Музыка записана в 3/8 такта, ключевая подпись — один flat (B-flat).

Музыка начинается с 7-го такта. Домра и фортепиано играют в тандем. Домра имеет динамический акцент *mp* (mezzo-piano). Фортепиано имеет динамический акцент *mp* (mezzo-piano).

Музыка заканчивается на 13-м такте. Домра имеет динамический акцент *mf* (mezzo-forte).

19

mf *cresc.* *cresc.*

25

f *mp* *cresc.* *mf*

31

dim. *mp* *cresc.* *f*

37

dim. *p*

«Лизавета» - песня из кинофильма «Александр Пархоменко», была написана в 1942 году. Названа она именем одной из героинь фильма, посвященного легендарному герою гражданской войны. Авторы песни поэт Е. Долматовский и композитор Н. Богословский очень точно отразили в ней настроение времени не только прошлого, но и того, в которое она создавалась.

ЛИЗАВЕТА

Н. Богословский

Подвижно

Музыкальный фрагмент песни «Лизавета» для Домры и Фортепиано. Музыка записана в 2/4 такта, тональность — две диэзы (F# и C#).

Музыка начинается с аккорда в фортепиано (f). Домра играет в основном на паузах, а фортепиано — активную мелодию и аккомпанемент. Динамические markings: *f*, *mp*, *p*, *mf*.

Музыкальный фрагмент состоит из 10 тактов, разделенных на три системы. В первой системе (такты 1-5) Домра играет на паузах, а фортепиано — активную мелодию и аккомпанемент. Во второй системе (такты 6-9) Домра играет на паузах, а фортепиано — активную мелодию и аккомпанемент. В третьей системе (такты 10-13) Домра играет на паузах, а фортепиано — активную мелодию и аккомпанемент.

14

Measures 14-17 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody in the top staff begins with a quarter rest, followed by eighth and quarter notes. The grand staff accompaniment features a piano (p) dynamic in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

18

Measures 18-21 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody in the top staff continues with quarter and eighth notes. The grand staff accompaniment features a piano (p) dynamic in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

22

Measures 22-25 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody in the top staff continues with quarter and eighth notes. The grand staff accompaniment features a piano (p) dynamic in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

26

Measures 26-29 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody in the top staff continues with quarter and eighth notes. The grand staff accompaniment features a piano (p) dynamic in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

Песня «Темная ночь» была специально написана для фильма «Два солдата» в 1943 году. Это был эпизод размышления бойца, пишущего письмо домой. Н. Богословский по просьбе режиссера буквально за одну ночь сочинил уникальную мелодию, слова к песне написаны В. Агатовым. Песня приобрела огромную популярность и стала одной из наиболее любимых и известных песен, созданных во время Великой Отечественной войны.

ТЁМНАЯ НОЧЬ

Н. Богословский

Не спеша

Музыкальный фрагмент песни «Темная ночь» для Домры и Фортепиано. Музыка записана в нотном формате.

Инструменты: Домра, Фортепиано.

Темп: Не спеша.

Нотная запись включает:

- Домра (верхняя часть).
- Фортепиано (нижняя часть, включающая правую и левую руки).

Музыкальный текст начинается с такта 1. В такте 5 начинается новая фраза. В такте 9 начинается новая фраза, состоящая из двух вариантов (1. и 2.).

13

mf

mf

This system contains measures 13 through 16. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody in the right hand of the piano part features a series of eighth-note runs and a half-note ending. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) for both the piano and violin parts.

17

cresc. ,

f

cresc.

This system contains measures 17 through 20. The music continues with the same key and time signature. Measures 17-18 show a crescendo in the piano part, marked *cresc.* and *cresc. ,*. Measure 19 features a forte (*f*) dynamic in the piano part. The violin part continues with its melodic line.

21

This system contains measures 21 through 24. The musical texture remains consistent with the previous system, featuring a melodic line in the violin and harmonic accompaniment in the piano. The dynamics are not explicitly marked in this system.

25

dim.

dim.

This system contains measures 25 through 28. The music concludes with a decrescendo, marked *dim.* in both the piano and violin parts. The piano part features a descending eighth-note scale in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

Летом 1942 года состоялось знакомство композитора В. Соловьева - Седова и поэта А. Фатьянова, который написал стихотворение «На солнечной поляночке». Доверительная интонация, простой русский разговорный язык. Вскоре это стихотворение было напечатано в областной армейской газете «За Родину». В 1943 году была написана композитором музыка, так появилась на свет песня «На солнечной поляночке» с озорным плясовым припевом, которую мы все знаем и любим.

НА СОЛНЕЧНОЙ ПОЛЯНОЧКЕ

В. Соловьёв-Седой

Не спеша

Музыкальный фрагмент песни «На солнечной поляночке» в нотном оформлении. Музыка написана для Домры и Фортепиано. Темп обозначен «Не спеша».

Музыка начинается с 4-го такта. Домра играет мелодию, Фортепиано — аккомпанемент. В 5-м такте начинается припев, который повторяется в 9-м такте. Динамические markings: *mf* (мезо-форте) и *mp* (мезо-пиано).

13

Measures 13-16 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The melody in the top staff features eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment in the grand staff consists of eighth-note chords in the right hand and single notes in the left hand.

17

Measures 17-20 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. A dynamic marking of *f* (forte) appears above the grand staff in measure 18. The melody in the top staff includes a repeat sign and a change to 3/4 time in measure 19. The piano accompaniment continues with eighth-note chords and single notes.

21

Measures 21-24 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The melody in the top staff continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment in the grand staff features eighth-note chords in the right hand and single notes in the left hand.

25

Measures 25-28 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The melody in the top staff includes first and second endings, marked with '1.' and '2.' above the staff. The piano accompaniment in the grand staff continues with eighth-note chords and single notes.

В 1943 году в газете «Правда» было напечатано стихотворение Михаила Исаковского «Огонёк». Впервые песня «Огонёк» прозвучала в 1947 году в исполнении В. Нечаева. Автор мелодии был неизвестен. Сюжет этой всенародно известной, любимой песни времен Великой Отечественной войны бесхитростен и прост. Но стоит ей прозвучать в наши дни, как в памяти тех, кто ее слышал и пел в военные годы, проносятся волнующие страницы далеких лет...

ОГОНЁК

Спокойно

Домра

Фортепиано

The musical score is written for Domra and Piano. It consists of three systems of staves. The Domra part is in the upper staff, and the Piano part is in the lower staff. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo/mood is marked 'Спокойно' (Calmly). The score includes dynamic markings: *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *f* (forte). The Domra part features a melodic line with a long note on the second staff. The Piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The score is marked with measure numbers 4 and 8.

12

mf

mp

16

1.

2.

mf

mp



«Дорога на Берлин» была написана М. Фрадким в соавторстве с Е. Долматовским. В ноябре 1943 года в освобожденном от гитлеровцев белорусском городе Гомеле, Е. Долматовский написал стихотворение всего из нескольких строк, которое он назвал «Улицы - дороги». Стихи были опубликованы во фронтовой газете «Красная Армия», потом отправлены композитору М. Фрадкому в Москву, который написал к ним музыку. Песня звучала по радио до самой Победы, до взятия нашими войсками Берлина.

ДОРОГА НА БЕРЛИН

М. Фрадкин

Весело

Музыкальный фрагмент песни «Дорога на Берлин» для домры и фортепиано. Музыка написана в 2/4 такта, тональность D-dur (два диэза).

Домра: В начале фрагмента (такты 1-4) звучит пауза. В такте 5 появляются ноты: четвертная G4 (с акцентом), восьмая A4 (с акцентом), четвертная G4 (с акцентом), восьмая A4 (с акцентом). Динамика *mf*.

Фортепиано: В тактах 1-4 звучит ритмический рисунок: две восьмые ноты (F#4, G4) с паузой, две восьмые ноты (A4, B4) с паузой. Динамика *f*. В такте 5 ритмический рисунок меняется: две восьмые ноты (G4, A4) с паузой, две восьмые ноты (B4, C5) с паузой. Динамика *mp*.

В тактах 6-10 (начало следующего фрагмента) домра играет мелодию: G4 (с акцентом), A4 (с акцентом), B4 (с акцентом), C5 (с акцентом), B4 (с акцентом), A4 (с акцентом), G4 (с акцентом), F#4 (с акцентом). Динамика *cresc.*. Фортепиано продолжает ритмический рисунок: две восьмые ноты (F#4, G4) с паузой, две восьмые ноты (A4, B4) с паузой. Динамика *cresc.*.

В тактах 11-15 (начало следующего фрагмента) домра играет мелодию: G4 (с акцентом), A4 (с акцентом), B4 (с акцентом), C5 (с акцентом), B4 (с акцентом), A4 (с акцентом), G4 (с акцентом), F#4 (с акцентом). Динамика *mp*. Фортепиано продолжает ритмический рисунок: две восьмые ноты (F#4, G4) с паузой, две восьмые ноты (A4, B4) с паузой. Динамика *p*.

16

f

mf

21

mp

p

26

cresc.

f

cresc.

mf

31

В 1944 году, от Советского правительства поступил приказ: «Срочно снять веселый, радостный фильм о наших доблестных воинах». Таким и стал фильм «Небесный тихоход» о трех боевых друзьях. Музыка к фильму написал известный советский композитор В. Соловьев-Седой, а слова к двум легким и запоминающимся песням написали А. Фатьянов (песня «Первым делом, первым делом самолёты») и С. Фогельсон (песня «Пора в путь-дорогу»). После выхода фильма песни быстро стали всенародно любимыми, часто звучат и в наши дни.

ПОТОМУ, ЧТО МЫ ПИЛОТЫ

В. Соловьев - Седой

Маршеобразно

Музыкальный фрагмент для Домры и Фортепиано. Музыка в тональности D-dur (два диэза) и метре 2/4. Темп Маршеобразно.

Домра

Фортепиано

Динамики: *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *mp* (mezzo-piano).

А

First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melody starting with a quarter rest, followed by eighth and quarter notes. The bottom staff (piano accompaniment) features a rhythmic pattern of eighth and quarter notes. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

Second system of musical notation. The top staff continues the melody with eighth and quarter notes. The bottom staff maintains the rhythmic accompaniment. No dynamic markings are present in this system.

Third system of musical notation. The top staff includes a long note with a slur. The bottom staff features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes. No dynamic markings are present in this system.

Fourth system of musical notation. The top staff continues the melody. The bottom staff includes a section with a wavy line and a dynamic marking *mp*. A *mf* marking is also present above the piano part.



ПОРА В ПУТЬ - ДОРОГУ

В. Соловьев-Седой

Оживленно

Музыкальный фрагмент для Домры и Фортепиано.

Инструменты: Домра, Фортепиано.

Темп: Оживленно.

Музыка записана в 2/4 такта, ключевая подпись — два flats (B-flat and E-flat).

Нотация включает:

- Домра: Трепетные ноты, в основном четвертные и восьмые.
- Фортепиано: Аккомпанемент с триомированными нотами (отмечено "3") и динамическими изменениями (*f*, *mf*, *dim.*, *mp*).

Нумерация тактов: 6, 13, 19.

26

Measures 26-31 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The melody in the top staff features eighth and quarter notes with some ties. The piano accompaniment in the grand staff includes chords and moving lines. Dynamic markings include *cresc.* in both the upper and lower staves of the piano part.

32

Measures 32-37 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two flats. The melody in the top staff continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamic markings include *mp* in both the upper and lower staves of the piano part, and *cresc.* in both the upper and lower staves of the piano part.

38

Measures 38-43 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two flats. The melody in the top staff continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamic markings include *f* in the upper staff of the piano part.

44

Measures 44-49 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature has two flats. The melody in the top staff continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamic markings include *mf* in the upper staff of the piano part.



Песня «Казачи в Берлине» родилась в День Победы. Слова песни написал поэт Цезарь Солодарь под впечатлением эпизода, свидетелем которого он был. Ранним утром 9 мая 1945 года на одном из самых оживленных перекрестков немецкой столицы, лихо орудовала флажком юная регулировщица в пилотке, которая остановила машины и пропустила конницу. И уже через несколько часов набросал первые строчки, и показал их композиторам Даниилу и Дмитрию Покрасс, и уже поздно вечером песня была готова. Так за один день родился один из гимнов нашей Великой Победы.

Она как бы завершила долгий и трудный путь, начатый в те суровые дни, когда впервые прозвучала «Священная война», звавшая на смертный бой с фашизмом, закончившийся в столице поверженной гитлеровской Германии.

КАЗАКИ В БЕРЛИНЕ

Дм. и Дан. Покрасс

Бодро, весело

Музыкальный фрагмент песни «Казачи в Берлине» для домры и фортепиано. Музыка записана в 2/4 такте, ключевое диэз (F#).

Инструменты: Домра, Фортепиано.

Динамики: *f* (форте), *mf* (мезо-форте), *mp* (мезо-пiano), *cresc.* (криандо).

Нотация: Домра играет мелодию, фортепиано — аккомпанемент. В начале фрагмента (такты 1-4) фортепиано играет аккорды, а домра — паузы. С такта 5 начинается совместная игра. В тактах 9-12 используется динамическое усиление (*cresc.*).

13

3

17

21

f

mf

25

mf

mp

29

33



«Ехал я из Берлина» одна из первых послевоенных песен о войне написана И. Дунаевским и Львом Ошаниным. Прочитав стихи, И. Дунаевский сразу же засел за рояль. Мелодия родилась, что называется, «с ходу», строки ложились как литые, никаких переделок не требовалось. Первым исполнителем песни стал возглавляемый Дунаевским музыкальный коллектив, вслед за которым «Дорогу из Берлина» подхватили десятки других ансамблей и исполнителей.

ЕХАЛ Я ИЗ БЕРЛИНА

И. Дунаевский

С движением

Музыкальный фрагмент для Домры и Фортепиано.

Домра: Мелодия начинается на 3-м такте, обозначена динамикой *mf*.

Фортепиано: Акомпанемент начинается на 1-м такте. В 1-м такте динамикой *f*, в 2-м такте *mp*.

Нотный текст включает три системы (такты 1-4, 5-8, 9-12).

15

15

f

mf

20

20

25

1.

2.

E



Песня А. Новикова «Эх, дороги» была написана осенью 1945 года на слова Льва Ошанина. Песня эта как исповедь о том, через что довелось пройти и что выдержать в минувшей войне нашему народу. Это песня-раздумье, песня-воспоминание, близкая по своему духу народной песне, звучит как отголосок прошедшей войны.

ЭХ, ДОРОГИ...

А. НОВИКОВ

Спокойно

Музыкальный фрагмент песни «Эх, дороги...» А. Новикова, ноты для домры и фортепиано.

Инструменты: Домра, Фортепиано.

Темп: Спокойно.

Ноты начинаются с 5-го такта. В начале 5-го такта есть знак секстона (§).

Динамики: *mf* (начало), *mp* (начало 5-го такта), *p* (начало 5-го такта).

13

mf

mp

17

Φ

21

f

mf

25

$\S$

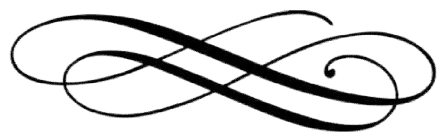
29 ♩ rit. *p*

Measure 29: Treble staff (G4, A4, B4, C5), Bass staff (G2, A2, B2, C3). Measure 30: Treble staff (G4, A4, B4, C5), Bass staff (G2, A2, B2, C3). Dynamics: *p*. Tempo: rit.



СОДЕРЖАНИЕ

От авторов – составителей.....	4
Композиторы.....	5
А. Александров «Священная война».....	8
Е. Петербургский «Синий платочек».....	10
Дм.и Дан. Покрасс «Три танкиста».....	12
М. Блантер «Катюша».....	14
А. Новиков «Смуглянка».....	16
К. Листов «В землянке».....	19
Н. Богословский «Лизавета».....	21
Н. Богословский «Тёмная ночь».....	23
В. Соловьёв-Седой «На солнечной поляночке».....	25
«Огонёк».....	27
М. Фрадкин «Дорога на Берлин».....	29
В. Соловьёв-Седой «Потому, что мы пилоты».....	31
В. Соловьёв-Седой «Пора в путь - дорогу».....	34
Дм.и Дан. Покрасс «Казачьи в Берлине».....	37
И. Дунаевский «Ехал я из Берлина».....	40
А. Новиков «Эх, дороги».....	42



ДЛЯ ЗАМЕТОК

Авторы-составители:

Кариева Е.Н., Зайнуллина Н.А.,
Васильева Е.И., Праздникова А.Н.,

преподаватели высшей квалификационной категории
МБУ ДО «Детская школа искусств»
Нижнекамского муниципального района РТ

Фронтowymi дорогами:

Переложения песен военных лет
для домры и фортепиано:
учебное пособие

*МАУ ДО «Центр технического творчества и профориентации»
423570, РТ, г. Нижнекамск, ул. Спортивная 21а.
Тел.: (8555) 30-85-66; E-mail: cttip-nk@yandex.ru*

*Подписано в печать 18.02.2020 г.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Формат 80x108_{1/8}. Усл.печ.л. 5,52
Уч.изд.л. 5,8. Печать офсетная.
Тираж 100 экз. Заказ 05/2020*

